

# Ansuchen um Genehmigung und Akkreditierung des Dienstes „begleitetes und betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren“ laut Art. 8, Absatz 1, Buchstabe x und Art. 14, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13

Die Stempelmarke vom 16,00 Euro aufkleben oder  
Daten zur Stempelmarke angeben:

**Ausstellungsdatum**

**Seriennummer**

Die Verpflichtung für die Entrichtung der  
Stempelmarke wurden erfüllt und die  
Stempelmarke wird ausschließlich für dieses  
Ansuchen verwendet.

Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für  
eventuelle Kontrollen von Seiten der zuständigen  
Ämter aufzubewahren.

An die  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol  
Abteilung Soziales  
Amt für Senioren und Sozialsprengel  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1  
39100 Bozen (BZ)

Tel. 0471 41 82 50 - 53  
E-mail: [amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:amt.senioren@provinz.bz.it)  
[www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft](http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft)  
PEC: [senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

**STEMPELFREI** laut D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 642, Tabelle "B":

- Punkt 16 (öffentliche Körperschaft)  
 Punkt 27/bis (Onlus) Gv.D. 117/2017 in geltender Fassung Art. 82,  
Abs 5 und Art. 104 Abs. 1 (Körperschaften des dritten Sektors)  
 laut G. 266/91, Art. 8 und L.G. 11/93:  
im Register der ehrenamtlichen Organisationen eingetragen

## Der/die Unterfertigte

Familienname  Vorname

Geburtsort  Provinz

Geburtsdatum

gesetzlicher Vertreter der Körperschaft

Bezeichnung und gesetzliche Natur der Trägerkörperschaft anführen

mit Verwaltungssitz/Rechtssitz:

PLZ  Ort  Provinz

Straße /Platz  Nummer

Telefon  E-mail

**ersucht**

im Sinne von Art. 4 des BLR Nr. 535 vom 25.06.2019 und Art. 14 des BLR vom 30.07.2019, Nr. 667

um Genehmigung und Akkreditierung des Dienstes

- begleitetes Wohnen** für Seniorinnen und Senioren  
 **betreutes Wohnen** für Seniorinnen und Senioren

Bezeichnung

PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon  E-Mail

PEC

Internet

MwSt.Nr  St.Nr

**Lisys Kode:**

**erklärt** unter eigener Verantwortung:

- die Richtlinien für den Dienst „begleitetes und betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren“, BLR vom 30.07.2019, Nr. 667 sowie
- die Regelung der Genehmigung und Akkreditierung sozialer und sozio-sanitärer Dienste, BLR vom 25.06.2019, Nr. 535 zu kennen und einzuhalten.

**legt** diesem Ansuchen folgende Dokumente bei:

- **Selbsteinschätzungsbogen**, versehen mit folgenden Anlagen:
  - **Übertragungsakt** oder Dienstordnung lt. Art 4 Absatz 2
  - **Vertrag, Konvention oder Konzession zwischen Träger und Nutzer/in** zur Überlassung der Wohnung (fac-simile) lt. Art. 5 Absatz 2 und Art. 9
  - **Begleit-/Betreuungsvertrag** (fac-simile) lt. Art. 3 Absatz 5
  - **Hausordnung** lt. Art. 11
  - **Dienstcharta** lt. Art. 12
  - **Organigramm** lt. Art. 12
  - **Pläne der Räumlichkeiten im Maßstab 1:100**, aus welchen die genaue Position der Wohnungen, in denen der Dienst angeboten wird, hervorgeht.
- Informationen zu den angebotenen **Zusatzleistungen** samt **Tarife** (falls vorgesehen)
- Angewandte **Tarife des Dienstes**
- **Kosten** für die **Überlassung der Wohnung**

Eventuelle Anmerkungen

Der/Die Gesuchsteller/in ist darüber informiert, dass unvollständige und der Wahrheit nicht entsprechende Angaben im Sinne des Art. 76 des D.P.R. 445/2000 strafrechtlich verfolgt werden können.

Ort und Datum

Unterschrift

digitale Unterschrift (oder leserliche Unterschrift mit Stempel der Körperschaft)  
des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft

**Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**

**Verantwortlich für die Datenverarbeitung:** Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it)  
PEC: [generaldirektion.direzionesgenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionesgenerale@pec.prov.bz.it)

**Datenschutzbeauftragte (DSB):** Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende:

E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it)

**Zwecke der Verarbeitung:** Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, Beschluss der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 667 und Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2019, Nr. 535 angegeben wurden.

Die mit der **Verarbeitung betraute Person** ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Soziales an seinem/ihrer Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

**Mitteilung und Datenempfänger:** Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ämter innerhalb der Landesverwaltung. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen *Systems* der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz - Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

**Datenübermittlungen:** Es werden keine zusätzlichen personenbezogenen Daten an Drittländer übermittelt.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar unbegrenzt.

**Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Ort und Datum

Unterschrift zur Einsichtnahme in die Informationen über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten

digitale Unterschrift (oder leserliche Unterschrift mit Stempel der Körperschaft) des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft